

**Zeitschrift:** Éléance suisse  
**Herausgeber:** Gesamtverband der schweizerischen Bekleidungsindustrie  
**Band:** - (1972)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Die Dinge ändern sich. Die Mode bleibt Mode = Le monde peut bien changer - la mode reste la mode = While the world may change. Fashion remains fashion

**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-795021>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Die Dinge ändern sich. Die Mode bleibt Mode.**

Wenn Mode-Auguren schwarz sehen, werden die Kleider weiss. Denn Mode lässt sich nicht diskutieren. Mode ist. Oder besser: Mode entsteht. Unablässig. Sie setzt Glanzlichter. Je vergänglicher, desto unwiderstehlicher. Mode wird nämlich aus dem Stoff gemacht, aus dem die Träume sind. Und Träume sind immer ein kleines bisschen wirklich.

## **Le monde peut bien changer – la mode reste la mode.**

Lorsque les augures la voient en noir, la mode annonce la couleur. Car elle n'en fait qu'à sa guise. La mode est. Mieux: elle se crée. Encore et toujours. Pétiliante de vie et de vivacité. Plus elle change, plus elle séduit. Puisqu'elle est un tissu de rêves... mais de rêves qui ne perdent jamais tout à fait le fil de la réalité.

## **While the world may change. Fashion remains Fashion.**

When its future looks black, fashion breaks out in living colour. For fashion does as fashion will. Because fashion lives. Better: it is a constant re-creation. Sparklingly vivacious. And the more it changes, the greater its attractiveness. For fashion is woven with the stuff of dreams. And dreams are never without a shred of truth.